

UN TIEMPO PROPIO

LIBERARSE
DE LAS ATADURAS
DE LO COTIDIANO

ABRIL 2022

OCTUBRE 2023

DOSSIER DE PRENSA

**Centre
Pompidou
Málaga**



Ayuntamiento
de Málaga

AGENCIA PÚBLICA PARA LA GESTIÓN DE
LA CASA NATAL DE PABLO RUIZ PICASSO
Y OTROS EQUIPAMIENTOS MUSEÍSTICOS
Y CULTURALES

Con la colaboración:



Fundación "la Caixa"

centrepompidou-malaga.eu





UN TIEMPO PROPIO

LIBERARSE
DE LAS ATADURAS
DE LO COTIDIANO

ABRIL 2022 OCTUBRE 2023

CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

ÍNDICE

NOTA DE PRENSA	p. 4
TEXTO DE LA COMISARIA VALENTINA MOIMAS	p. 7
LISTADO DE ARTISTAS	p. 11
CENTRE POMPIDOU MÁLAGA	p. 14
PROGRAMA ESPECIAL APERTURA	p. 15
OTRAS EXPOSICIONES	p. 16
INFORMACIÓN PRÁCTICA	p. 17

Henri Matisse. *Lectora sobre fondo negro*, 1939 Centre Pompidou, MINAM-CCI/Philippe Migeat/Dist. RMN-GP
© Succession H. Matisse/VEGAP/ 2022



Centre
Pompidou
Málaga

UN TIEMPO PROPIO

LIBERARSE
DE LAS ATADURAS
DE LO COTIDIANO

ABRIL 2022 OCTUBRE 2023

CENTRE POMPIDOU MÁLAGA



Ayuntamiento
de Málaga

AGENCIA PÚBLICA PARA LA GESTIÓN DE
LA CASA NATAL DE PABLO RUIZ PICASSO
Y OTROS EQUIPAMENTOS MUSEÍSTICOS
Y CULTURALES

EL CENTRE POMPIDOU MÁLAGA PRESENTA LA EXPOSICIÓN SEMIPERMANENTE *UN TIEMPO PROPIO. LIBERARSE DE LAS ATADURAS DE LO COTIDIANO*

Por cuarta vez desde su apertura, este espacio ofrece una renovación completa de estas salas, que permite resaltar el carácter multidisciplinar de las colecciones del Centre Pompidou y que se podrá visitar hasta el 15 de octubre de 2023

El Centre Pompidou Málaga presenta la nueva colección semipermanente *Un tiempo propio. Liberarse de las ataduras de lo cotidiano*, que se podrá ver en este espacio hasta el 15 de octubre de 2023. La exposición, comisariada por Valentina Moimas, ha sido concebida de principio a fin como un recorrido por la evolución de las experiencias individuales, desde el punto de vista más íntimo hasta llegar a las visiones oníricas y sensoriales. La muestra se divide en seis secciones *Tiempo de ocio; Tiempo de las vacaciones; Tiempo de la introspección; Tiempo de los intersticios; Tiempo interior* y, por último, *Tiempo de la confrontación*. Con motivo de la apertura de esta exposición, este espacio ha organizado una serie de actividades especiales.

La muestra, que cuenta con la colaboración de Fundación "la Caixa", ha sido presentada esta mañana por el alcalde de Málaga, Francisco de la Torre y la directora general del Centre Pompidou, Julie Narbey. En el acto han estado acompañados por la concejala delegada de Cultura, Noelia Losada; la directora adjunta del Musée national d'art moderne, Brigitte Leal; el director de la Agencia Pública para la Gestión de la Casa Natal de Pablo Ruiz Picasso y otros Equipamientos Museísticos y Culturales, José María Luna y la comisaria de la muestra Valentina Moimas. También han participado en este acto el director comercial de Caixabank en Andalucía Oriental Sur, Gerardo Cuartero; y el responsable territorial de Fundación "la Caixa" en Andalucía, Juan Carlos Barroso.

Este recorrido, compuesto por 114 piezas artísticas, entre lienzos, esculturas o videoinstalaciones, en la que participan 90 creadores, invita a reflexionar sobre las distintas formas que puede adoptar este «tiempo propio». Las obras que acompañan al público a lo largo de toda la visita evolucionan con el recorrido, provocando que poco a poco la representación del tiempo medido e impuesto que acompaña las vidas de cada persona se transforme en una experiencia distinta, flexible, fluida y cambiante. Estos guardianes del tiempo ofrecen contrapuntos a las respiraciones amplias y movedizas de las seis secciones. Las obras proponen un viaje libre y abierto que invita a seguir a cada visitante sus propias pistas. La presentación aspira a dar cuenta de la diversidad y la riqueza de las colecciones del Musée national d'art moderne, instaurando diálogos entre obras de distintas disciplinas y periodos históricos.

SECCIONES DE LA EXPOSICIÓN

UN TIEMPO PROPIO.

LIBERARSE DE LAS ATADURAS DE LO COTIDIANO

Con la llegada de la pandemia, el frenesí de la vida urbana se tornó bruscamente en calma y silencio durante largos meses. A nivel individual, se produjo una ruptura del mismo tipo: de pronto, forzados al aislamiento, el individuo se encontró consigo mismo. Se impuso así un paréntesis de reflexión que incitó a las personas a cuestionar la relación con el tiempo, y más concretamente con el tiempo que cada uno se dedica a uno mismo.

TIEMPO DE OCIO

Aunque la infancia suele idealizarse como un periodo de despreocupación, de aventuras y de juegos, el tiempo de los niños, al igual que el de los adultos, está sometido a una organización social que dicta todos los aspectos de la vida de las personas. Así pues, el tiempo que se denomina como «libre» es el que queda después de haber cumplido con las obligaciones de aprendizaje, trabajo y productividad. En oposición al tiempo constreñido, medido a través de un número de horas de trabajo impuesto, el tiempo libre, también limitado, es el que la sociedad concede para dedicarnos a las actividades de ocio. Estos momentos de distensión y diversión adoptan múltiples formas, de las que las obras aquí presentadas nos dan una idea. Juntarse para bailar, hablar, tomar algo, hacer deporte o pasear son tantas otras ocupaciones que permiten desahogarse, cargar las pilas o crear vínculos sociales. Pero las actividades de ocio, auténtico objeto de culto de la sociedad individualista y capitalista, están sustentadas por lógicas de consumo y sometidas a las modas que determinan y codifican las actividades.

TIEMPO DE LAS VACACIONES

Momento de relajación y entretenimiento por excelencia, las vacaciones catalizan las expectativas y esperanzas de un tiempo sin imposiciones. Al despertar los deseos y sueños, marcan el ritmo de las vidas y dan forma a los recuerdos. En los países industrializados, la llegada de las vacaciones pagadas dio a multitud de personas la posibilidad de acceder a esta ociosidad reservada hasta entonces a la élite. Así, el turismo fue desarrollándose gradualmente hasta convertirse en una auténtica industria que hizo de las vacaciones un producto de marketing como otro cualquiera. Interesarse por las vacaciones y por sus formas y representaciones, es hacer frente a las ambigüedades de nuestra sociedad. Por lo tanto, aunque las obras de esta sección celebran la belleza de los paisajes vacacionales y su potencial de evasión, también revelan la ambivalencia de estos momentos. Sin cinismo, pero con una pizca de ironía, muestran la otra cara de la moneda y la artificialidad de la visión idílica que esconde unas realidades sociales menos glamorosas.

TIEMPO DE LA INTROSPECCIÓN

La sociedad capitalista, caracterizada por la imposición de la productividad, no reconoce ninguna utilidad a las personas mayores, a las que a veces parece considerar como un lastre. Para ellas, el tiempo se dilata y los momentos de socialización se vuelven más escasos. El espacio doméstico, asociado durante mucho tiempo a las mujeres, es el marco de actividades menospreciadas por carecer de valor productivo. Sin embargo, es posible pensar en nuevas formas de domesticidad y de hacer de ese espacio un territorio de creatividad y resistencia, siendo testimonio de ello las prácticas artísticas feministas. La esfera íntima, espacio sagrado de la subjetividad, es un lugar propicio para la introspección. Aquí, el paradigma cambia: ya no se trata de matar el tiempo sino, al contrario, de tomarse tiempo, de descansar, de cuidarse o de cultivarse. Este tiempo que se concede cada individuo y que permite (re)construirse y crear un espacio propio –interior, secreto y protegido.

TIEMPO DE LOS INTERSTICIOS

Respondiendo a una necesidad fisiológica, el sueño es sinónimo de inactividad y de incumplimiento de tareas productivas. Pero, lejos de ser un «tiempo perdido», es un momento propicio para la evasión del alma, como sucede con esos intervalos entre dos etapas que son los viajes (a pie, en coche o en tren), o el trayecto entre dos lugares, bien físicos o mentales. Abandonarse a estos estados inestables es aventurarse en los territorios del sueño o el subconsciente. Estos tiempos de interrupción suelen resultar fecundos: el aburrimiento puede ser una fuente de cuestionamiento, de evasión física y de creación. Las obras de esta sección abordan momentos de transición o de descanso que anidan en la vida cotidiana, los que se instalan en el espacio intermedio entre lo exterior y lo interior. Se trata de explorar la permeabilidad de las fronteras entre estados considerados como antagonistas (la vigilia y el sueño, la actividad y la inmovilidad, el esfuerzo y la pereza...) para pensar en temporalidades alternativas, que dejan a la mente abrir un campo repleto de posibilidades.

TIEMPO INTERIOR

Abstrayéndose de las contingencias externas, los recuerdos, las imágenes y los deseos se mezclan en la mente y provocan un momento de ensoñación, donde la tiranía del tiempo deja de tener poder. La evasión psíquica ofrece la posibilidad de experimentar lo sublime, con todas las ambigüedades que ello sustenta. La realidad sensible se evapora poco a poco, hasta disolverse en un estado contemplativo, casi alucinatorio. Las obras aquí reunidas proponen, a través del mundo de los cuentos, la representación del cosmos o el despojo radical, una exploración de los misterios de la existencia, de sus vacilaciones y de su inestabilidad. Ofrecen una experiencia inmersiva que trastoca la relación con el espacio, invitándonos a una participación que exalta los sentidos. Es esta experiencia sensible, con su ambivalencia y su parte escurridiza, la que lleva al individuo hacia terrenos inexplorados, hacia un lugar fantaseado. Aunque liberador, este momento interior suspendido también recuerda al público que el horizonte seguirá siendo inalcanzable.

TIEMPO DE LA CONFRONTACIÓN

Tras un viaje a lo más profundo del interior de cada uno, la vuelta a la realidad puede resultar brutal. Desorientados, las personas buscan referencias y se ven obligados a enfrentarse a una relación metamorfoseada e incómoda con el entorno. A partir de ahí, no queda más que asumir la sensación de extrañeza para escapar del aturdimiento del entorno. Adoptando distintos enfoques, las obras presentadas en esta sección exploran la capacidad del arte para trascender la realidad, no con el fin de zafarse completamente de ella, sino para repensarla. Ofrecen una visión renovada de la sociedad globalizada y estandarizada, sondeando sus espacios, sus objetos y sus representaciones. Así pues, se emplaza a la memoria, al cuerpo y al intelecto a concebir de otra manera la relación con la naturaleza y el espacio urbano, pero también con la intimidad y la construcción de la identidad. Armados con nuevas claves de interpretación, ya es posible deconstruir los sistemas establecidos y proyectarnos hacia otros futuros.

VALENTINA MOIMAS. COMISARIA DE LA MUESTRA

En el prefacio a *L'infinito viaggiare*, **1** Claudio Magris **2** se pregunta qué sentido puede tener comenzar un libro con este tipo de textos preliminares, que parecen servir solo para diferir el descubrimiento de lo esencial. Aunque es posible, concluye, que tengan sentido en un libro de viajes, como esa maleta que hacemos antes de partir con las cosas que pensamos que vamos a necesitar y que a menudo acaban siendo inútiles, y en la que, sin embargo, nunca llevamos esas cosas que reconocemos solo cuando las echamos de menos. La presentación de las colecciones del Musée national d'art moderne «Un temps à soi» [Un tiempo propio] ha sido concebida como un viaje. No nos parece absurdo, por tanto, acompañarla de unas notas antes de zarpar. Notas que, por supuesto, aspiran a ser olvidadas en cuanto se lean, para que el visitante pueda hacer su recorrido con el corazón y la mente ligeros. ¿Por qué y cómo hablar del tiempo, y más concretamente del tiempo propio? En los últimos meses, debido a la pandemia, hemos tenido que enfrentarnos a situaciones para las que ninguno estaba preparado. Nuestras vidas han dado un vuelco y, al hacerlo, las cosas se nos han aparecido bajo una luz diferente. Para algunos no ha habido tiempo casi para respirar, mientras que para otros, los días se volvían tan vacíos, tan huérfanos de actividad, que no sabían cómo llenarlos. En otras palabras, lo que antes estaba bien regulado, como un reloj (o regulado por el reloj), de pronto desapareció. Quienes estaban acostumbrados a una relación más libre con el tiempo y el espacio, o tenían razones para vivir en movimiento, se vieron circunscritos a ámbitos muy limitados. Por falta o exceso, por no poder disponer de él según lo habitual, cada quien ha tenido que construir una relación diferente con el tiempo. En este nuevo equilibrio o desequilibrio total, también ha cambiado el tiempo dedicado a uno mismo. Momento de reflexión para algunos, oportunidad para hacer balance de sus vidas o estilos de vida para otros, o simple descubrimiento de nuevos intereses, como la lectura exhaustiva de una obra en varios volúmenes, las respuestas han sido múltiples. En el tejido suelto y difuso de este nuevo tiempo distendido, los segundos, los minutos y las horas han adquirido una relatividad especial, vivida personalmente por cada uno de nosotros. El tiempo interior —el de los momentos de intimidad con nosotros mismos— se ha vuelto flexible y cambiante según nuestros afectos, emociones y percepciones, **3**.



Martine Franck, *Pool designed by Alain Capeillères. Le Brusac. Provence. France 1976, 1976.*
Impresión en gelatina de plata, 24,6 × 37 cm

© Centre Pompidou, MNAM-CCI/Georges Meguerditchian/Dist. RMN-GP

¿Cómo comunicar una realidad tan personal y única? Nuestra exposición responde a esta pregunta con una invitación a emprender un viaje, uno entre tantos otros. Un viaje que toma como punto de partida las obras de la colección, pero que no pretende seguir un camino preestablecido, sino avanzar de digresión en digresión. Así, al evitar las líneas rectas y las representaciones de un tiempo finito, **4** y sin caer tampoco en el eterno reinicio de un tiempo incesante, **5** las obras abren caminos, ofrecen pistas al visitante, y le invitan a recorrerlos con morosidad. En la entrada, al compás de la voz de Ella Fitzgerald, Bruce Baillie saluda al público con abundancia de rosas silvestres, en un largo plano secuencia que capta la exuberancia de las flores y el hondo azul del cielo. Preludio de un jardín secreto,

esta obra refuerza el título de la exposición e invita al visitante a un momento suspendido en el tiempo. El irresistible impulso del niño lisboeta captado por Bernard Plossu nos introduce en el mundo de la infancia, donde es posible dejar que la imaginación transforme una bicicleta en el coche de carreras «más potente» que jamás ha existido. En cambio, en la edad adulta, abandonarse al embeleso se limita a menudo a momentos muy concretos, como los relacionados con el ocio o las vacaciones. Esa forma de desprendimiento puede observarse en el dibujo de Natalia Goncharova, en la actitud tranquila de las dos mujeres jóvenes, tan cercanas y a la vez tan distantes, absorta cada una en su propia burbuja. Más allá del marco del descanso, esos momentos de relajación también ofrecen oportunidades de encuentro. Cafés, restaurantes, parques de atracciones, plazas y avenidas... las ciudades ofrecen una geografía propicia a los lugares de sociabilidad y los rituales que la acompañan. Massimo Vitali se interesa por las actividades de ocio realizadas en común por multitudes. Este artista opera según un sistema rígidamente regulado: seleccionar un espacio público lleno de gente; utilizar una cámara con gran profundidad de campo colocada a siete metros del suelo; realizar impresiones de gran formato sobreexpuestas, excesivamente brillantes y claras. El fotógrafo nos obliga así a explorar la imagen con la mirada, nos incita a observar, a buscar los gestos, posturas y comportamientos comunes que reúnen a una multiplicidad de individuos diferentes.



Etel Adnan, *Sans titre*, 2010. Óleo sobre lienzo, 26,8 × 32,8 cm
© Centre Pompidou, MNAM-CCI/Philippe Migeat/Dist. RMN-GP

Al contrario, Martine Franck ilustra tres actitudes diferentes: el farniente del cuerpo bronceado de una mujer, un hombre que, a pesar del calor, ejecuta ejercicios de gimnasia frente a ella y, en primer plano, un adolescente cómodamente tumbado en una hamaca. Una pizca de ironía se filtra en esta imagen, hábilmente construida por el juego del blanco y negro que responde a las curvas dibujadas por los cuerpos y los volúmenes bajo el sol. El joven se presenta de espaldas a la cámara, nada nos permite intuir la expresión de su rostro o sus pensamientos, y sin embargo, en su lenguaje corporal hay algo que nos invita a suponerle una mueca divertida ante la escena que observa. La fotografía de Julie Ganzin revela otro aspecto de la sociabilidad: el de las relaciones exclusivas con el prójimo. La postura y proximidad de los cuerpos manifiestan la complicidad y ternura que une a esta pareja. El paisaje alrededor tiene los tonos desvaídos de una fotografía antigua, y viene a reforzar la impresión de dulzura con un toque de nostalgia que evoca este momento de felicidad captado para la eternidad. En cambio, en la obra de Martin Parr la tensión surge de la imagen: pesadas nubes cubren la cima de una montaña, el tiempo es sombrío, la mujer se esconde en el coche tras un periódico de dudoso interés, mientras el hombre se dedica a fotografiar. La imagen es un juego de ausencias, la del paisaje fotografiado, la del barranco a los pies del fotógrafo, la del placer del descubrimiento para esta pareja que ha salido de excursión y, quizás, también la ausencia de felicidad. Las vacaciones son todo un arte. Hay que saber llevar las cosas adecuadas, elegir un lugar acogedor o rodearse de un hermoso paisaje. A me - nudo, lo que se ve [cat. p. 83] es tan importante como lo que se muestra. Creamos recuerdos tanto para nosotros mismos como para los demás [cat. p. 64]. También las vacaciones ofrecen la posibilidad de dedicarnos a explorar nuevas actividades o disfrutar de las que preferimos y que nos ayudan a cuidar tanto el cuerpo como la mente [il. 12 y 13]. Más introspectivo, este tiempo libre es también un tiempo de domesticidad que inspira a artistas como matali crasset. Al retirar los reposabrazos de un si - llón, permite al usuario «hundir las manos en la comodidad». En su búsqueda de dispositivos diseñados para el hogar, pone en manos del propietario extractos de textos y pasajes musicales de especial valor. Su MIXtree representa el camino de la vida, la riqueza de la sabiduría acumulada y el trayecto personal [cat. p. 119]. Si, como escribe Magris, el viaje es un preámbulo continuo, el preludio de algo que aún no ha sucedido y que siempre nos espera a la vuelta de la esquina, efectivamente

el tiempo del viaje brinda un acceso privilegiado a esta búsqueda existencial. En el límite entre el sueño y la vigilia, entre la memoria (de los sueños) y el olvido (del despertar), estos intersticios en los que la conciencia se vuelve permeable se convierten en tierra de todas las posibilidades. **6** La mente se desliza entre el pasado, el presente que es posible percibir y la indeterminación de un futuro que el sueño aún fluctuante viste de posibilidad. Compuesto por pensamientos arrullados por las sacudidas de un tren, este viaje se vuelve pura evasión. En Hug Block, el paisaje visto a través de la ventanilla transforma lo que era viaje rutinario en «tren de las vacaciones». En primer plano, solo el portadocu mentos abierto revela la verdadera naturaleza del viaje. Bernard Plossu, por su parte, ofrece una «construcción en abismo» con la fotografía de las mura - llas de Carcasona que decora el compartimento de un tren, quién sabe si, precisa - mente, de camino a Carcasona... «¡Dejadlo todo!», escribió André Breton. **7** Nos convertimos en algo parecido a esas profundidades cósmicas pobladas por peces nocturnos, bajo los reflejos de una luna instalada en «un espacio puro de goce, detenida entre la tierra y el cielo, entre el cielo y el mar... en cualquier lugar, de hecho» **8** [cat. p. 170 y 181]. Ahogados por la luz azulada de la instalación que Emmanuel Lagarrigue ha organizado alrededor de unas voces zumbantes, experimentamos, al pasar de voz en voz, el roce de los cuerpos que convergen en todos estos susurros. Nuestra excursión se ha convertido en una exploración sensorial [cat. p. 195].



Laetitia Benat, *Nearby*, 2000. Vídeo, color, sonido, 28 min
© Centre Pompidou, MNAM-CCI/Dist. RMN-GP

¿Cómo salir de este estado? Ahora nos invade una sensación de extrañeza, estamos rodeados de una realidad irreconocible. La ciudad adquiere una apariencia metafísica, Arduino Cantàfora la ha rediseñado a partir de arquitecturas que nos son familiares, pero su espacio-collage parece suspendido a la espera de algo que no llega. Nada demues - tra que esta ciudad pueda ser habitable [cat. p. 212 y 213]. Esta ausencia de habi - tantes contrasta con la multiplicación de «Maya Deren» en la pantalla [cat. p. 198 y 205]. Nuestra confusión no para de crecer. ¿Dónde volver a hallar un punto de apoyo? Objeto tras objeto, la mirada asciende por la sucesión de esferas que Wifredo Prieto ordena por tamaño. Estos utensilios que forman parte de nuestra vida cotidiana, reconocibles por sus formas y funciones, vienen a poner orden en la realidad [cat. p. 219]. Sin embargo, puede que nuestra mirada haya cambiado y que descubra la exploración de Giuseppe Penone, en permanente búsqueda del árbol joven en el corazón de la viga [cat. p. 221], y su universo resuene en nuestro interior, junto con el eco de las hojas sonoras de nuestras vidas que MIXtree nos invita a recorrer [cat. p. 119]. La exposición «Un temps à soi» solo puede entenderse como una «experiencia musiliana, entregada a la intuición de lo posible más que al principio de realidad». **9** Como esto es así, nosotras **10** nos tomamos la libertad de sugerir otras vías de lectura y exploración. Por ejemplo, nos gustaría que estas obras también sirvan para abordar la cuestión del lugar de la mujer en la sociedad, el arte y las colecciones de los museos, por solo mencionar un tema entre tantos. En la misma línea, esperamos que algunas de ellas permitan cuestionar nuestra manera de acercarnos a las personas mayores y la vejez, así como a los niños y su mundo. Hemos buscado ilustrar la riqueza de las colecciones del Centre Pompidou Musée national d'art moderne en todo el amplio abanico de sus secciones (arquitectura, artes gráficas, artes plásticas, cine, diseño, fotografía y nuevos medios audiovisuales), y aunque el tema podía tratarse sin ninguna restricción cronológica, las obras han sido elegidas con la finalidad de ofrecer un panorama lo más amplio posible de la creación artística moderna y contemporánea.

NOTAS

1_ L'infinito viaggiare, Milán, Mondadori, 2005; ed. español - la: El infinito viajar, Barcelona, Editorial Anagrama, 2008.

2_ Claudio Magris (1939, Trieste), escritor, germanista, académico y periodista italiano, es heredero de la tradición cultural de la Mitteleuropa que él mismo ha contribuido a definir.

3_ En su Ensayo sobre los datos inmediatos de la consciencia [1889], Henri Bergson define el tiempo psicológico como subjetivo, y se refiere a él con la fórmula «duración de la consciencia». Bergson opone el tiempo medible, exterior al hombre (el tiempo de la ciencia), a la duración íntima, inseparable del individuo y sus circunstancias.

4_ Para la tradición judeocristiana, el tiempo es lineal, con un principio y un final, y es imposible recorrerlo en sentido inverso.

5_ En la tradición greco-oriental, el tiempo, considerado cíclico, es un retorno incesante, sin principio y sin fin.

6_ Inevitable pensar en la relación que Proust establece entre el sueño y el despertar: ver Cécile Yu, «La pensée du sommeil dans À la Recherche du temps perdu», *Littérature. Matières du roman*, n.º 129, 2003, p. 33-46. Ver asimismo la manera en la que Franco Rella pone de relieve el interés que Walter Benjamin desarrolló por el tema del «despertar» en Proust, en Franco Rella, «Figure del tempo», en Achille Bonito Oliva (dir.), *Enciclopedia delle arti contemporanee. Portatori del tempo. Il tempo interiore*, Milán, Mondadori Electa, 2013, p. 21.

7_ André Breton, «Lâchez tout», *Les Pas perdus* [1922], París, Gallimard, 1924.

8_ Isabelle Monod-Fontaine, «Note sur les fonds colorés de Miró (1925-1927)», en Agnès de la Beaumelle (dir.), Joan Miró, 1917-1934. *La naissance du monde*, cat. expo., París, Éditions du Centre Pompidou, 2004, p. 71.

9_ (Traducción de la autora). En el prefacio, Claudio Magris define «el viajar» de este modo: «Viaggiare è un'esperienza musiliana, affidata al senso delle possibilità piuttosto che al principio di realtà» (L'infinito viaggiare, op. cit., p. XV).

10_ En femenino plural, ya que el equipo responsable de la concepción de esta muestra ha estado integrado exclusivamente por mujeres. Aprovecho la oportunidad para agradecer a todas y cada una de ellas, especialmente a Caroline Tesner y Anne-Charlotte Michaut, quienes al principio, en el caso de la primera, y a lo largo de todo el proyecto, en el caso de la segunda, se adhirieron a esta propuesta y han contribuido a ella

LISTADO DE ARTISTAS

Agustín Hernández

1924, Ciudad de México (México)

Alberto Giacometti

1901, Stampa (Suiza) – 1966, Coira (Suiza)

Aldo Rossi

1931, Milán (Italia) – 1997, Milán (Italia)

Aleksandr Rodchenko

1891, San Petersburgo (Imperio ruso)
– 1956, Moscú (URSS)

Andrea Branzi

1938, Florencia (Italia)

André Derain

1880, Chatou (Francia) – 1954, Garches (Francia)

Arduino Cantàfora

1945, Milán (Italia)

Auguste Herbin

1882, Quiévy (Francia) – 1960, París (Francia)

Bernard Plossu

1945, Da Lat (Vietnam)

Billie Zangewa

1973, Blantyre (Malawi)

Bruce Baillie

1931, Aberdeen (Estados Unidos)
– 2020, Isla Caamaño (Estados Unidos)

Bruno Munari

1907, Milán (Italia) – 1998, Milán (Italia)

Carla Accardi

1924, Trapani (Italia) – 2014, Roma (Italia)

Christian Boltanski

1944, París (Francia) – 2021, París (Francia)

Cybèle Varela

1943, Petrópolis (Brasil)

Duane Hanson

1925, Alexandria (Estados Unidos)
– 1996, Boca Ratón (Estados Unidos)

Eleanor Antin

1935, Nueva York (Estados Unidos)

Emeric Feher

1904, Óbecse (Imperio austrohúngaro)
– 1966, París (Francia)

Emmanuel Lagarrigue

1972, Estrasburgo (Francia)

Enzo Mari

1932, Novara (Italia) – 2020, Milán (Italia)

Ernesto Neto

1964, Río de Janeiro (Brasil)

Etel Adnan

1925, Beirut (Líbano) – 2021, París (Francia)

Francis Picabia

1879, París (Francia) – 1953, París (Francia)

Francisco Aires Mateus, Manuel Aires Mateus

1964, Lisboa (Portugal) / 1963, Lisboa (Portugal)

František Kupka

1871, Opočno (Imperio austrohúngaro)
– 1957, Puteaux (Francia)

Fernand Léger

1881, Argentan (Francia)
– 1955, Gif-sur-Yvette (Francia)

Florence Paradeis

1964, Antony (Francia)

François Desnoyer

1894, Montauban (Francia)
– 1972, Perpiñán (Francia)

Geneviève Asse

1923, Vannes (Francia) – 2021, París (Francia)

Georges Braque

1882, Argenteuil (Francia) – 1963, París (Francia)

George Nelson

1908, Hartford (Estados Unidos)
– 1986, Nueva York (Estados Unidos)

Giancarlo Mazzanti

1963, Barranquilla (Colombia)

Giuseppe Penone

1947, Garesio (Italia)

Gong Dong (Vector Architects)
1972, Pekín (China)

Guy Rottier
1922, Tanjung Morawa (Indonesia)
– 2013, Niza (Francia)

Hans Brockhage
1925, Schwarzenberg (República de Weimar)
– 2009, Schwarzenberg (Alemania)

Henri Matisse
1869, Le Cateau-Cambrésis (Francia)
– 1954, Nice (Francia)

Hug Block

Jacques Faujour
1949, Morlaix (Francia)

Jannis Kounellis
1936, El Pireo (Grecia) – 2017, Roma (Italia)

Jean Arp
1886, Estrasburgo (Imperio alemán) – 1966,
Basilea (Suiza)

Jean Cocteau
1889, Maisons-Laffitte (Francia)
– 1963, Milly-la-Forêt (Francia)

Jean Metzinger
1883, Nantes (Francia) – 1956, París (Francia)

Jean Nouvel
1945, Fumel (Francia)

Joan Miró
1893, Barcelona (España) – 1983, Palma de
Mallorca (España)

Julie Ganzin
1963, Marsella (Francia)

Laetitia Benat
1971, Vichy (Francia)

L. Vaillant

Marc Berthier
1935, Compiègne (Francia)

Marc Riboud
1923, Lyon (Francia) – 2016, París (Francia)

Martha Rosler
1943, Nueva York (Estados Unidos)

Martial Raysse
1936, Golfe-Juan (Francia)

Martin Parr
1952, Epsom (Reino Unido)

Massimo Vitali
1944, Cuomo (Italia)

Martine Franck
1938, Amberes (Bélgica) – 2012, París (Francia)

matali crasset
1965, Châlons-en-Champagne (Francia)

Max Ernst
1891, Brühl (Imperio Federal Alemán)
– 1976, París (Francia)

Maya Deren
1917, Kiev (Imperio ruso)
– 1961, Nueva York (Estados Unidos)

Michaël Thonet
1796, Boppard (Sacro Imperio Romano
Germánico) – 1871, Viena (Imperio
austrohúngaro)

Mireille Kassar
1963, Zahlé (Líbano)

Natalia Gontcharova
1881, Negaevo (Imperio ruso)
– 1962, París (Francia)

Nora Dumas
1890, Budapest (Imperio austrohúngaro)
– 1979, Thonon-les-Bains (Francia)

Odette des Garets
1891, París (Francia) – 1967, Boulogne-
Billancourt (Francia)

Pablo Picasso
1881, Málaga (España) – 1973, Mougins (Francia)

Patrick Jouin
1967, Nantes (Francia)

Peter Marlow
1952, Kenilworth (Reino Unido)
– 2016, Londres (Reino Unido)

Pierre Alechinsky
1927, Bruselas (Bélgica)

Pierre Paulin
1927, París (Francia) – 2009, Montpellier
(Francia)

Pierrick Sorin
1960, Nantes (Francia)

Pierre Székely

1923, Budapest (Hungría) – 2001, París (Francia)

Philippe Charbonneaux

1917, París (Francia) – 1998, Reims (Francia)

Philippe Starck

1949, París (Francia)

Raoul Dufy

1877, Le Havre (Francia)
– 1953, Forcalquier (Francia)

Rem Koolhaas

1944, Róterdam (Países Bajos)

Rineke Dijkstra

1959, Sittard (Países Bajos)

Richard Baqué

1952, Marsella (Francia)
– 1996, Marsella (Francia)

Richard Kalvar

1944, Nueva York (Estados Unidos)

Robert Doisneau

1912, Gentilly (Francia) – 1994, París (Francia)

Robert Filliou

1926, Sauve (Francia)
– 1987, Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil (Francia)

Ronan Bouroullec, Erwan Bouroullec

1971, Quimper (Francia) / 1976, Quimper (Francia)

Sheila Hicks

1934, Hastings (Estados Unidos)

Tadé Makowski

1882, Oswiecim (Polonia) – 1932, París (Francia)

Toyo Ito

1941, Seúl (Japón)

Ugo Rondinone

1964, Brunnen (Suiza)

Valérie Favre

1959, Evillard (Suiza)

Véronique Ellena

1966, Bourg-en-Bresse (Francia)

Vito Acconci

1940, Nueva York (Estados Unidos)
– 2017, Nueva York (Estados Unidos)

Wendy Jacob

1958, Nueva York (Estados Unidos)

Wilfredo Prieto

1978, Sancti Spiritus (Cuba)

Xaveer Claerhout, Barbara Van Biervliet

1967, Bélgica / 1970, Bélgica

CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

Desde su inauguración en el año 2015, el Centre Pompidou Málaga invita al público a experimentar el Centre Pompidou a través de su rica colección, la excelencia de su programación y el cruce de las disciplinas artísticas.

El Centre Pompidou Málaga representa la primera implantación en el extranjero de la institución francesa y ya ha acogido a más de 700.000 visitantes desde su inauguración.

El Centre Pompidou Málaga y su edificio icónico "El Cubo", intervenido por el artista francés Daniel Buren, se han convertido en símbolo indiscutible de la hiperactividad y del prestigio de una ciudad que ha apostado por la cultura. No en vano, Málaga se encuentra entre los destinos turísticos obligatorios en España.

En febrero de 2018, el Centre Pompidou y el Ayuntamiento de Málaga anunciaron su intención común de extender su colaboración cinco años más. Convencidos del éxito del Centre Pompidou Málaga, Francisco de la Torre Prados, Alcalde de Málaga, y Serge Lasvignes, Presidente del Centre Pompidou, firmaron un convenio manifestando la voluntad común de tender fructíferas colaboraciones hasta el año 2025.

Comprometidos en la renovación de esta colaboración, los equipos trabajan en las futuras programaciones del Centre Pompidou Málaga: en torno a un recorrido del arte de los siglos XX y XXI (concebido con las obras maestras de la colección del Centre Pompidou), se propondrán cada año exposiciones temporales, espectáculos de danza, performances, conciertos, cine, conferencias, talleres y programas de mediación, para todos los públicos, y en contacto directo con la escena artística local y española.



Centre Pompidou Málaga

© Carlos Criado / Ayuntamiento de Málaga El Cubo :

Incubé, travail in situ, Daniel Buren Marzo 2015

PROGRAMA ESPECIAL APERTURA EXPOSICIÓN *UN TIEMPO PROPIO.* *LIBERARSE DE LAS ATADURAS DE LO COTIDIANO*

Actividad: *Curator+artist talk*. Valentina Moimas acompañada por la artista Cy-bèle Varela, Brigitte Leal y el arquitecto Giancarlo Mazzanti, cuyas obras están presentes en la exposición

Días: 7 de abril

Horario: de 18:00 a 19:30 horas

Lugar: auditorio

Entrada: gratuita hasta completar aforo

Valentina Moimas es conservadora y arquitecta de formación. Además es la comisaria de la nueva colección semipermanente del Centre Pompidou Málaga. Las diferentes secciones en las que se plantea el discurso expositivo ofrecen un recorrido con una gran variedad de obras (pinturas, esculturas, proyecciones, instalaciones), testigos del tiempo que nos mostrarán lugares y formas de ocio, de deseo, de sueños, de recuerdos y de relaciones con el entorno, además de otros temas. La artista Cybèle Varela y el arquitecto Giancarlo Mazzanti, cuyas obras están presentes en la exposición, acompañarán a Valentina Moimas en este diálogo.

Más información en <https://centrepompidou-malaga.eu/exposicion/un-tiempo-propio/>

Actividad: entrada gratuita a la exposición temporal

Días: 9 y 10 de abril

Horario: de 9:30 a 20:00 horas

Actividad: *Visitas Flash!*

Esta modalidad de visita consiste en establecer diálogos breves en piezas seleccionadas de la muestra.

Día: 10 de abril

Hora: 12:30 horas

Además, los visitantes dispondrán de mediación en sala, que es un servicio que consiste en la presencia del personal del departamento pedagógico de este espacio para atender las dudas de los visitantes, estará presente en horario de mañana y tarde en las salas de las exposiciones temporales.

OTRAS EXPOSICIONES

ACTUALMENTE EN CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

SOPHIE CALLE

Hasta el 17 de abril de 2022

El Centre Pompidou Málaga dedica su exposición temporal a la obra de Sophie Calle (1953, París). Es una artista de referencia del panorama artístico francés e internacional. A comienzos de la década de 1970, emprendió un largo viaje a través del mundo. A su regreso a París, experimentó por primera vez con el seguimiento callejero de transeúntes anónimos. Además, es considerada una creadora multidisciplinar, conceptual, fotógrafa y videoartista.+

A CADA CUAL SU PUNTO DE VISTA

Hasta el 17 de abril de 2022

La exposición-taller A cada cual su punto de vista combina una serie de actividades para educar la mirada de manera lúdica y divertida. Enfocar un detalle, cambiar de escala o de ángulo de visión, acercarse al sujeto «cautamente, como un lobo», como decía Henri Cartier-Bresson, y jugar con las sombras y las luces, son algunas acciones que permiten disfrutar con la mirada y apropiarnos de nuestro día a día. Ampliar un detalle, una textura, un color, abre la mente a un mundo de sensaciones.

PRÓXIMAMENTE EN CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

ARQUITECTURAS JAPONESAS

Inauguración el 20 de mayo de 2022.

INFORMACIÓN PRÁCTICA

EQUIPO

CENTRE POMPIDOU PARÍS

PRESIDENTE

Laurent Le Bon

DIRECTORA GENERAL

Julie Narbey

DIRECTOR

Musée national d'art moderne

Xavier Rey

DIRECTOR

Département culture et création

Mathieu Potte-Bonneville

PRESIDENTE

Association pour le Développement
du Centre Pompidou

Jack Lang

PRESIDENTA

Les amis du Centre Pompidou

Floriane de Saint Pierre

CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

ALCALDE / PRESIDENTE

Francisco de la Torre Prados

CONCEJALA DELEGADA DE CULTURA / VICEPRESIDENTA

Noelia Losada Moreno

DIRECTOR

José M^a Luna Aguilar

COORDINACIÓN

Mario Virgilio Montañez

ADMINISTRACIÓN

Joaquín Laguna

SECRETARIA DE DIRECCIÓN

María Trinidad Vega

SERVICIO EXTERNO DE COLECCIONES

Elena Robles García

CONSERVACIÓN

Elisa Quiles Faz
Factoría de Arte y Desarrollo

DISEÑO GRÁFICO

GAP and co

IMAGEN CORPORATIVA

Gloria Rueda Chaves

MONTAJE

UTE ICCI (Ingeniería Cultural y Cobra Instalaciones)

CATÁLOGO

DIRECCIÓN DE LA PUBLICACIÓN

Valentina Moimas

CON LA COLABORACIÓN

Anne-Charlotte Michaut

TEXTOS DE INTRODUCCIÓN

Marina Arranz Bombín, Anne-Charlotte
Michaut Valentina Moimas

RESEÑAS

Cristina Agostinelli, Jean-Paul Ameline,
Marina Arranz Bombí, Julia Balduini,
Agnès de la Beaumelle, Christian
Briand, Caroline Cros, Catherine David,
Fanny Dugeon, Sophie Duplaix, Emma
Lanfredi, Nathalie Leleu, Anne-Charlotte
Michaut, Valentina Moimas, Isabelle
Monod-Fontaine, Julia Motard, Didier
Ottinger, Céline Saraiva, Jonas Storsve,
Caroline Tesner, Yuki Yoshikawa, Olivier
Zeitoun

COORDINACIÓN EDITORIAL

Amarante Szidon

DOCUMENTALISTA FOTOTECA

Perrine Renaud

FOTÓGRAFOS

Christian Bahier, Marc Domage Jacques,
Faujour Audrey, Laurans Cecilia,
Laulanne Hélène, Mauri Philippe,
Migeat Georges, Meguer Ditchian
Jean-Claude Planchet, Bertrand Prévost,
Adam Rzepka, Jean-François Tomasian,
Hervé Véronèse

TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL INGLÉS

Polisemia

TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL ESPAÑOL

Ana Nuño

COORDINACIÓN EDITORIAL CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

Elena Robles y Gloria Rueda

DISEÑO GRÁFICO

Adela Morán

IMPRESIÓN

Gráficas Urania

EN TORNO A LA EXPOSICIÓN

Descubre la variedad de actividades que ofrecemos al público (visitas, talleres, eventos, etc) en centrepompidou-malaga.eu

VISITAS GUIADAS

La visita regular a la exposición temporal *Sophie Calle* se llevará a cabo de lunes a domingo a las 12.30 horas, y de lunes a sábado a las 18.00 horas; excepto los martes, al estar el centro cerrado (esta exposición se clausura el 17 de abril). El horario de las visitas guiadas a la exposición semipermanente Un tiempo propio. Liberarse de las ataduras de lo cotidiano es el siguiente: todos los días de apertura a las 12:30 horas y los lunes, miércoles, jueves, viernes y sábado a las 18:00 horas.

Las sesiones dirigidas a la Exposición Taller *A cada cual su punto de vista* que tiene lugar en el Espacio Joven tendrá lugar (la exposición taller clausura el 17 de abril):

- Lunes, miércoles, jueves, viernes: apertura solo en horario de tarde en pases únicos de 17.00h a 18.00h, y de 18.30h a 19.30h.

- Sábados y domingos: apertura en pases únicos de mañana (12.30h a 13.30h), y de tarde (17.00h a 18.00h, y de 18.30h a 19.30h).

Mediación en sala. Consultar aforos e inscripciones en la página web centrepompidou-malaga.eu

INFORMACIÓN

HORARIOS DE LA EXPOSICIÓN

Apertura hasta las 20.00 horas provisionalmente siguiendo las indicaciones de las autoridades sanitarias.

CONTACTO

Pasaje doctor Carrillo Casaux, s/n
(Muelle Uno, Puerto de Málaga)
T. (+34) 951 926 200
info.centrepompidou@malaga.eu
educacion.centrepompidou@malaga.eu
centrepompidou-malaga.eu

TARIFAS

Entrada exposición permanente:
7 €, tarifa reducida: 4 €
Entrada exposición temporal:
4 €, tarifa reducida: 2,50€
Entrada exposición temporal + permanente:
9 €, tarifa reducida: 5,50 €

El Centre Pompidou Málaga ha implementado una serie de medidas de obligado cumplimiento para garantizar la seguridad del público asistente y de su personal, de conformidad con la normativa del Ministerio de Sanidad.



Centre
Pompidou
Málaga

UN TIEMPO PROPIO

LIBERARSE
DE LAS ATADURAS
DE LO COTIDIANO

ABRIL 2022 OCTUBRE 2023